



អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា

Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia
Chambres Extraordinaires au sein des Tribunaux Cambodgiens

ឯកសារដើម
ORIGINAL/ORIGINAL
ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ (Date): 05-Apr-2019, 15:36
CMS/CFO: Sann Rada

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ

Kingdom of Cambodia
Nation Religion King
Royaume du Cambodge
Nation Religion Roi

អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង

ថ្ងៃទី០៥ ខែមេសា ឆ្នាំ២០១៩

ជូនចំពោះ៖ **ភាគីទាំងអស់ក្នុងសំណុំរឿង ០០២**

ពី៖ **ចៅក្រម និង ឈុន ប្រធានអង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង**

ចម្លងជូន៖ **លោក/លោកស្រីចៅក្រមទាំងអស់នៃអង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង
ផ្នែកក្របខ័ណ្ឌតុលាការ**

កម្មវត្ថុ៖ **សំណើសុំឱ្យបញ្ជាក់សម្ភារមន្ត្រីសន្តិសុខ ស-២១ ដែលលោកសាស្ត្រាចារ្យ Walter Heynowski (2-TCW-946) បានប្រគល់ជូនអង្គជំនុំជម្រះ ទៅរកក្រុមការងារសារមន្ត្រីទទួលស្នែងវិញ**



១. អង្គជំនុំជម្រះបានទទួលលិខិតមួយច្បាប់ចុះថ្ងៃទី០២ ខែមេសា ឆ្នាំ២០១៩ ពីលោក ឆាយ វិសុទ្ធ ប្រធានការិយាល័យនៃសារមន្ត្រីទទួលស្នែង (ឯកសារ E443/11) ដែលស្នើសុំការបញ្ជាក់បំភ្លឺអំពី ពេលវេលាដែលអង្គជំនុំជម្រះអាចបញ្ជូនឯកសារមន្ត្រីសន្តិសុខ ស-២១ ដែលលោកសាស្ត្រាចារ្យ Walter Heynowski បានប្រគល់ជូនអង្គជំនុំជម្រះនាពេលកន្លងទៅ ដើម្បីខាងសារមន្ត្រីទទួលស្នែង អាចយកឯកសារទាំងនោះទៅរក្សាទុក។ លោក ឆាយ វិសុទ្ធ បានគូសបញ្ជាក់ថា ការបញ្ជូនសម្ភារ ទាំងនេះ (រួមមាន រូបថត និងសៀវភៅកំណត់ត្រាអ្នកជាប់ឃុំប្រចាំថ្ងៃ) ទៅរក្សាទុកនៅសារមន្ត្រី ទទួលស្នែង គឺជាបំណងប្រាថ្នារបស់លោកសាស្ត្រាចារ្យ Heynowski ហើយបានកត់សម្គាល់ថា សម្ភារទាំងនេះ ជាប្រភពធនធានជាប្រវត្តិសាស្ត្រពិព្រោះវាផ្ទុកព័ត៌មានសំខាន់ដែលបុគ្គលិកសារមន្ត្រី ទទួលស្នែងនឹងអ្នកស្រាវជ្រាវផ្សេងទៀតមិនទាន់អាចសិក្សាស្រាវជ្រាវបាននៅឡើយ នាពេលបច្ចុប្បន្ន។

លោក ឆាយ វិសុទ្ធ បានលើកឡើងថា សារមន្ទីរស្នើសុំសម្ភារទាំងនេះក្នុងពេលឆាប់ៗតាមដែលអាចធ្វើទៅបាន ដើម្បីចាប់ផ្តើមដំណើរការវាយតម្លៃនិងពិនិត្យមើលថា តើ មានព័ត៌មានដែលអាចមានតម្លៃសម្រាប់គម្រោងរៀបចំពិពណ៌ដែលគ្រោងធ្វើនៅខែសីហា ឆ្នាំ២០១៩ នេះ ក្រោមប្រធានបទ “៤០ឆ្នាំ៖ ការចងចាំពីជនរងគ្រោះនៃមន្ទីរសន្តិសុខ ស-២១” ដែរឬយ៉ាងណា។ ជាចុងក្រោយ លោក ឆាយ វិសុទ្ធ បានគូសបញ្ជាក់ថា សារមន្ទីររំពឹងថានឹងសហការជាមួយអ្នកជំនាញអភិរក្សឯកសារមួយរូប ដើម្បីធ្វើការជួសជុលឯកសារខូចខាតធ្ងន់ធ្ងរនិងបានធានាថា ភាគីនៃសំណុំរឿង ០០២/០២ នៅតែមានលទ្ធភាពពិនិត្យទៅលើសំណៅដើមនៃសម្ភារៈទាំងនេះបានក្នុងករណីចាំបាច់។

២. អង្គជំនុំជម្រះរដ្ឋប្បវេណីថា អំឡុងកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីសវនាការក្នុងសំណុំរឿង ០០២/០២ អង្គជំនុំជម្រះបានស្នើសុំព័ត៌មានពីលោកសាស្ត្រាចារ្យ Heynowski ទាក់ទិននឹងការដឹងរបស់គាត់អំពីឯកសារមន្ទីរសន្តិសុខ ស-២១ ដែលពាក់ព័ន្ធនឹងសំណុំរឿង ជំនួសការស្តាប់សក្ខីកម្មរបស់គាត់ដោយផ្ទាល់ (ឯកសារ E443)។ នៅថ្ងៃទី០២ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០១៦ ក្រឡាបញ្ជីនៃអង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូងបានទទួលសៀវភៅកត់ត្រាអ្នកជាប់ឃុំប្រចាំថ្ងៃពិធីក្រុម ដែលមានកម្រាស់ ២៤៦ ទំព័រ ពីសាស្ត្រាចារ្យ Heynowski ជាភាសាអាល្លឺម៉ង់និងភាសាខ្មែរ មានសភាពចាស់ខ្លាំងដែលមានសន្លឹកទំព័រដាច់ចេញពីសៀវភៅជាច្រើនសន្លឹក (ឯកសារ E443/2 កថាខណ្ឌ ៦)។ នៅថ្ងៃទី២៦ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០១៦ ក្រឡាបញ្ជីបានទទួលកញ្ចប់ឥវ៉ាន់មួយកញ្ចប់បន្ថែមទៀតពីសាស្ត្រាចារ្យ Heynowski ដែលរួមមានរូបថតជាច្រើនសន្លឹកដែលរូបថតជាច្រើនមានភាពចាស់ខ្លាំងឬស្អិតជាប់គ្នា (ឯកសារ E443/2/1)។

៣. ពាក់ព័ន្ធនឹងសន្លឹកទំព័រដាច់ចេញពីសៀវភៅជាច្រើនសន្លឹកមានសភាពចាស់ខ្លាំង ដែលអង្គជំនុំជម្រះបានទទួលនៅថ្ងៃទី០២ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០១៦ អង្គជំនុំជម្រះបានកត់សម្គាល់ឃើញថា សន្លឹកទំព័រទាំងនោះមានភាពចាស់រឹចរិលខ្លាំង មិនអាចឱ្យអង្គភាពកំណត់ត្រា និងបណ្តាសារ (“RAU”) ថតស្តោនបានដោយមិនប្រថុយប្រថាននឹងហានិភ័យ ដែលអាចបណ្តាលឱ្យខូចខាតកាន់តែខ្លាំងបាននោះឡើយ (ឯកសារ E443/2 កថាខណ្ឌ ៨)។ ហេតុនេះ អង្គជំនុំជម្រះបានបង្គាប់ឱ្យធ្វើការស៊ើបអង្កេតអនុលោមតាមវិធាន ៩៣ នៃវិធានផ្ទៃក្នុង ដើម្បីទទួលបានសេចក្តីបរិយាយ សំណៅថតស្តោន និងការវាយតម្លៃទៅលើលក្ខណៈពិសេស និងយថាភាពនៃឯកសារទាំងនោះ ដើម្បីធានាថា ឯកសារទាំងនោះអាចយកមកប្រើប្រាស់ធ្វើជាភស្តុតាងនៅក្នុងសំណុំរឿង ០០២/០២ បាន (ឯកសារ E443/5)។ អង្គជំនុំជម្រះបានបញ្ជូនឯកសារទាំងនេះទៅសារមន្ទីរទ្វេភាគី និងបានស្នើសុំឱ្យធ្វើការពិនិត្យទៅលើឯកសារទាំងនោះ និងធ្វើការវិភាគបឋម ដោយមានការបញ្ជាក់ថា តើអាចថែរក្សា

និងថតស្តុនប្រចតជាប្រភេទវិទ្យុបកសារទាំងនោះបានដែរ ឬទេ (ឯកសារ E443/4 ឯកសារ E443/5)។ ក្រោយពេលពិនិត្យលើសម្ភារទាំងនេះហើយ ប្រធានការិយាល័យនៃសារមន្ទីរទ្វេភាគីស្តង់ដារបានជូនដំណឹងមកអង្គជំនុំជម្រះវិញថា ឯកសារទាំងនោះមានផ្ទុកជាតិអាស៊ីតខ្ពស់និងពុកផុយខ្លាំង មិនអាចថែទាំបាន និងមិនអាចផ្តល់លទ្ធភាពក្នុងការសិក្សាស្រាវជ្រាវលម្អិតបានឡើយ (ឯកសារ E443/4/1)។ អង្គជំនុំជម្រះបានសម្រេចបិទការស៊ើបអង្កេតរបស់ខ្លួនទាំងស្រុង និងបានស្នើសុំឱ្យប្រធានការិយាល័យនៃសារមន្ទីរទ្វេភាគីស្តង់ដារបន្តកិច្ចខិតខំប្រឹងប្រែងថែរក្សា និងជួសជុលឯកសារទាំងនោះតទៅទៀត និងបានស្នើសុំការគាំទ្រពីអន្តរជាតិចំពោះបញ្ហានេះដែរ (ឯកសារ E443/9)។ ជាក់ស្តែង ឯកសារទាំងនោះត្រូវបានបញ្ជូនទៅសារមន្ទីរទ្វេភាគីស្តង់ដារនៅថ្ងៃទី២៩ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០១៦ (សូមមើល ឯកសារ E443/4.1) ហើយមិនត្រូវបានទទួលយកធ្វើជាភស្តុតាងនៅក្នុងសំណុំរឿង ០០២/០២ ទេ។

៤. ទំព័រសៀវភៅកត់ត្រាអ្នកជាប់ឃុំប្រចាំថ្ងៃពណ៌ទឹកក្រូចដែលអង្គជំនុំជម្រះបានទទួលនៅថ្ងៃទី០២ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០១៦ ត្រូវបានអង្គការកំណត់ត្រា និងបណ្ណសារ យកមកថតជាប្រភេទ ធ្វើប្រតិចារិកជាភាសាអង់គ្លេស និងបានដាក់នៅចំពោះមុខអង្គជំនុំជម្រះ ជាឯកសារ E3/10770 (សូមមើល ឯកសារ E443/3 កថាខណ្ឌ ១-៣)។ ស្ថានភាពជាក់ស្តែងនៃសៀវភៅកត់ត្រាអ្នកជាប់ឃុំប្រចាំថ្ងៃ និងរូបថតដែលអង្គជំនុំជម្រះបានទទួលនៅថ្ងៃទី០២ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០១៦ ក៏ត្រូវបានថតជាប្រភេទដែរ ដោយយកមករក្សាទុកនៅក្នុងឃ្លាំងផ្ទុកឯកសាររួម (Shared Materials Drive) ហើយក្រោយមកត្រូវបានទទួលយកធ្វើជាឯកសារឯកសារភស្តុតាងក្នុងឯកសារ E3/10785, E3/10786, E3/10787, E3/10788 និង E3/10789 (សូមមើល ឯកសារ E443/6)។ សំណៅដើមនៃឯកសារទាំងនេះស្ថិតនៅក្នុងបណ្ណសាររបស់ អ.វ.ត.ក នៅឡើយ ចាប់តាំងពីពេលដែលអង្គជំនុំជម្រះបានទទួលឯកសារទាំងនេះ។

៥. អង្គជំនុំជម្រះបានបញ្ជាក់យ៉ាងច្បាស់រួចហើយថា អង្គជំនុំជម្រះនឹងប្រគល់សៀវភៅកត់ត្រាអ្នកជាប់ឃុំប្រចាំថ្ងៃនិងរូបថតទាំងអស់នោះទៅឱ្យសារមន្ទីរទ្វេភាគីស្តង់ដារ តាមបំណងរបស់លោកសាស្ត្រាចារ្យ Heynowski (ឯកសារ E443/2 កថាខណ្ឌ ៨, ឯកសារ E443/4 កថាខណ្ឌ ២)។ ដោយពិចារណាទៅលើការចេញសាលក្រមដែលមានសំអាងហេតុពេញលេញនៅក្នុងសំណុំរឿង ០០២/០២ សម្ភារមានលក្ខណៈពិសេសដែលលោកសាស្ត្រាចារ្យ Heynowski បានប្រគល់ជូនអង្គជំនុំជម្រះ និងភាពចាំបាច់នៃការថែរក្សាសៀវភៅកត់ត្រាអ្នកជាប់ឃុំប្រចាំថ្ងៃ និងរូបថតទាំងអស់សម្រាប់អ្នកស្រាវ

ប្រជានាំនាន់ក្រោយនោះ អង្គជំនុំជម្រះយល់ឃើញថា ការបញ្ជូនឯកសារទាំងនេះទៅសារមន្ទីរទទួល
ស្នែងនាពេលនេះ ជាការសមស្រប។

- ៦. អង្គជំនុំជម្រះមានបំណងនឹងចេញដីកាមួយដែលអនុញ្ញាតឱ្យភាគីក្នុងសំណុំរឿង ០០២/០២ អាច
ពិនិត្យមើលសំណៅដើមនៃឯកសារទាំងនេះបាន នៅពេលមានសំណើសុំ។ ប្រសិនបើអង្គជំនុំជម្រះ
មិនបានទទួលការជំទាស់ណាមួយត្រឹមថ្ងៃទី២២ ខែមេសា ឆ្នាំ២០១៩ ទេ អង្គជំនុំជម្រះនឹងដំណើរ
ការសម្របសម្រួលបញ្ជូនសៀវភៅកត់ត្រាអ្នកជាប់ឃុំប្រចាំថ្ងៃនិងរូបថតទាំងនេះ ទៅសារមន្ទីរទទួល
ស្នែងហើយ។